

SAVEZ PČELARSKIH ORGANIZACIJA SRBIJE

ENGLESKO – SRPSKI REČNIK PČELARSKIH TERMINA

Autori:

Prof. dr Jovan Kulinčević
Prof. dr Miloje Brajković

Obradio za štampu:

Dr med. Rodoljub Živadinović

Ovaj rečnik izdala je Apimondija 2003. godine. Zahvaljujući autorima koji su nam ustupili svoj rad, svi čitaoci Pčelara u 2005. godini dobili su ga uz časopis. Srdačno im se zahvaljujemo na dobroj volji.

Ovom prilikom, rečnik vam poklanjamo u digitalnoj formi.

Napomena: Termini u četvrtastim zagradama označavaju izraz koji, mada uobičajen, nije preporučen.

abdomen	trbuh
abstract	izvod
acacia, false locust (tree), black locust <i>Robinia pseudacacia</i>	bagrem
acarine disease (due to <i>Acarapis woodi</i>)	akaroza
acarine mite <i>acarapis woodi</i>	grinja
acid gland	kisela otrovna žlezda
adulteration	falsifikovanje, krivotvorenje
agriculture	poljoprivreda, zemljoradnja
albino bee	albino pčela
alder <i>Alnus spp.</i>	jova
alfalfa lucerna <i>Medicago sativa</i>	lucerka
alighting-board	poletaljka
alimentary canal digestive tract gut	digestivni trakt crevo
alkaline gland	alkalna otrovna žlezda
almond	badem
american foul brood	američka trulež
amnion	posteljica
ant (Formicoidea)	mrav
antenna	pipak
antenna cleaner (striglis with spur on 1 tibia)	aparata za čišćenje pipka
antennal lobe	mirisni režav
anterior	predwi
anther	prašnik
anus	zadwi otvor
aphid <i>Aphis spp.</i>	lisna vaš
apiary	pčeliwak
apimyiasis	mijaza
apidology	pčelarska nauka
appendage	nastavak
apple <i>Malus pumila</i> (= <i>Pyrus malus</i>)	jabuka
apricot <i>Prunus armeniaca</i>	kajsija
arch of honey	medna kapa

above brood nest	medni venac iznad legla
attachment cell (of comb)	prihvatna ćelija (saća)
auricle	ostruga
to ball (queen)	uključati (maticu)
bar	satonoša
barb	brada (od pčela)
basement membrane	bazalna membrana
basitarsus metatarsus	prvi članak stopala
bean, broad bean, field bean, horse <i>Vicia faba</i>	bob
bee -see also honeybee, drone, queen, worker	pčela
bees	pčele
bee bob	mamac
bee bread -see also pollen	fermentisani polen
(bee) breeding -see also inbreeding, pure-line breeding selective breeding	odgajivanje pčela selekcija
bee brush	pčelarska četka
bee-eater <i>Merops spp.</i>	pčelarica
bee farmer comercial beekeeper	profesionalni pčelar
bee forage bee pasture	pčelinja paša medonosno bilje
bee glove	pčelarska rukavica
bee hat	pčelarski šešir
beehouse	pčelinjak, paviljon za pčele
bee journal	pčelarski list, pčelarski časopis
beekeeper	pčelar
beekeeper (employee)	pčelar (zaposlen)
beekeeper's association	pčelarski savez, pčelarsko društvo
beekeeping apiculture	pčelarenje, pčelarstvo
beekeeping, migratory	pčelarenje pokretno pčelarenje seleče
beekeeping equipment beekeeping appliances	pčelarska oprema pčelarski pribor
beekeeping instructor	pčelarski instruktor pčelarski učitelj

bee louse (<i>Braula coeca</i>)	pčelinja vaš
bee plant	medonosna biljka
bee space	pčelinji prostor
beeswax	pčelinji vosak
beeswax mould	kalup za vosak
bee tree	klada, dubina
bee veil	pčelarski veo
beeway (between combs)	ulica pčela između sača
beet sugar	šećer od šećerne repe
behaviour	ponašanje
bibliography	bibliografija, literatura
blackberry brambie <i>Rubus fruticosus</i>	kupina
blackthorn <i>Prunus spinosa</i>	crni trn
blood	krv
blood circulation	krvotok
blowlamp	let lampa, benzinska lampa
borage <i>Borago officinalis</i>	borač, lisičina, boražina
brace-comb	zaperak
brain	mozak
breeding station	odgajivačka stanica
bristle	čekinja
brood	leglo
brood, addled	leglo gluvo
brood, bald-headed	leglo ćelavo
brood, chilled	leglo, prehladeno
brood, drone	leglo, trutovsko
brood of laying worker, for of drone-laying queen	leglo od lažne matice ili matice trutuše
brood chamber	plodište (košnice)
brood disease	bolest legla
brood nest	plodište
brood rearing	odgajivanje pčela
brood, scattered	leglo šareno
broom	zanovet
to brush (bees from comb)	zbrisati (pčele sa sača)
buckwheat <i>Fagopyrum esculentum</i> (=F. sagittatum)	heljda
building frame	okvir građevnjak
building up (of colony)	razvoj (pčelinjeg društva)

bumble bee	bumbar
humble bee <i>Bombus</i> spp.	
bur-comb	nepravilno izgrađeno sače
bursa copulatrix copulatory pouch	oplodna kesica
buttercup <i>Ranunculus</i> spp.	ljutić
to buzz (with wings)	zujati krilima
to cage	staviti (maticu) u kavez
cage, nursery	kavez odgajivački
cage, traveling	kavez transportni
calcar, spur	ostruga
candy	šećerno testo, šećerna pogača
to cap	poklopiti (ćelije)
cappings (wax)	voštani poklopčići
carbohydrate	ugljeni hidrati
carbolic acid	fenol, karbolna kiselina
carbolic cloth	krpa natopljena fenolom
carbon dioxide	ugljen dioksid
carbon disulphide	ugljen disulfid
carder bee <i>Bombus muscorum</i>	bumbar mahovnjak
cardo	čep, stožerak
to caress (queen)	doticati, lizati (maticu)
Carniolan	kranjska (pčela)
cast after-swarm	drugenac (roj)
caste	kasta
catalase	katalaza
catmint catnip <i>Nepeta</i> spp.	mačija metvica
Caucasian	kavkaska (pčela)
cell	ćelija
cell, transition	prelazna ćelija
cell division	deljenje ćelije
cell well	ćelijski zid
central nerve trunk	centralni nervni snop
chalk brood (due to <i>Pericystis apis</i>)	krečno leglo
charlock wild mustard <i>Brassica arvensis</i> (= <i>Sinapis arvensis</i>)	slačica gorušica
cherry (cultivated) <i>Prunus cerasus</i>	višnja

chiasma	hijazma	comb, drawn-out	sat izvučen
chitin	hitin	comb, drone	sat trutovski
chordotonal ogran	hordotonalni organ	comb, honey	sat medni
chorion	horion	comb, to build	sat graditi
chromosome	hromozom	combs built in the open	saće građeno na otvorenom
clarification	prečišćavanje, bistrenje	combs, fixed	saće pričvršćeno
clasper (of drone)	pokrovna ploča (kod truta)	combs parallel to entrance warm way	saće uporedno s letom topla varijanta
claw	kandža na vrhu noge	combs perpendicular to entrance cold way	saće upravno na leto hladna varijanta
cleaning	čišćenje	combs, wide-spaced	saće široko razmaknuto
cleaning bee	pčela čistačica (higijeničarka)	comb honey	med u saću
cleansing flight	pročišni izlet	commissure	komisura
to clip (queen)	skratiti (krilo matici)	commissure, frontal	komisura prednja
clover	detelina	Compositae	glavočiike
<i>Trifolium spp.</i>		conifers	četinari
clover, alsike	detelina	Coniferae	
clover, Swedish	švedska	constancy	stalnost
<i>Trifolium hybridum</i>		oligotropy	postojanost
clover, crimson	detelina	consumption (of stores)	potrošnja rezervi
<i>Trifolium incarnatum</i>	inkarnatka	to contract (brood nest)	stesniti, suziti (leglo)
clover, white	detelina bela	contribution (to journal)	prilog (listu)
<i>Trifolium repens</i>		conversion transformation	pretvaranje konverzija, transformacija
cluster	klube	copulation	kopulacija, parenje
cluster, winter	zimsko klube	corbicula	kotarica
to cluster outside entrance (in hot weather)	formirati bradu leti na poletaljci	pollen basket	korpica (za polen)
clustering space	prostor za ukupčavanje	cornea	rožnjača
clypeus	štit na glavi	corpora allata	parna neuroendokrina žlezda
cocoon	kokon, košuljica	corpora pedunculata mushroom bodies	pečurkasta telašca (deo mozga)
to collect	sakupljati (med ili polen)	corrugated cardboard	rebrasti karton
to gather (honey or pollen)		cotton	pamuk
colony (of bees)	društvo (pčelinje)	<i>Gossypium spp.</i>	
colony, dronerearing	društvo za odgajanje trutova	coxa	kuk
colony, nurse (for queen rearing)	društvo odgajivačko	crawling	puzanje
colony, parent (of swarm)	društvo roditeljsko, starka	crawling of queenless bees	puzanje pčela bez matice
colony, wild	društvo, divlje	creosote	krezol
colony with laying worker or dronelaying queen	društvo sa lažnom maticom ili maticom trutušom	crocus	šafiran
colony, cell-finishing	društvo odgajivačko (pri završetku matičnjaka)	<i>Crocus spp.</i>	
colour perception	moć raspoznavanja boja	crowded (of colony)	prenatranost (društva)
comb	sat, saće	crown board	poklopna daska
comb, brood	sat sa leglom	crucifers	krstašice
		<i>Cruciferae</i>	

cuckoo bee <i>Psithyrus spp.</i>	bumbar parazit kukavica
currant, black <i>Ribes nigrum</i>	ribizla
currant, red or white <i>Ribes rubrum</i>	ribizla crvena ili bela
to cut out (queen cells, honey)	izrezati (matičnjake, med)
Cyprian	kiparska (pčela)
dance	igra
dance, grooming	igra čišćenja
dance, round	igra kružna
dance, wagtail	igra trbuhom
dandelion <i>Taraxacum officinale</i>	maslačak
death's-head hawk moth <i>Acherontia atropos</i>	mrtvačka glava (leptir)
density	gustina
to dequeen	obezmatičiti
dermis	koža
deutocerebrum	deutocerebrum
development	razvoj
diaphragm	prečaga, dijafragma
diastase	dijastaza
digestion	varenje
diploid	diploidni
disease	bolest
diseased	bolestan
to disinfect	dezinfikovati
to dissect	disekovati, secirati
division of labour	podela rada
division board	pregradna daska
docile	miran, dobroćudan
dominant	dominantan, preovlađujući
dorsal	dorzalni, leđni
dorsal blood vessel	leđni krvni sud
dragonfly (<i>Odonata</i>)	vilinski konjic
to draw out (foundation)	izvući (satnu osnovu)
to drift	zaletati se
drinking place	pojilo
to drive (bees)	preterivanje (pčela)
driven bees	preterane pčele
driving iron	spajalica
drone	trut
drone form unfertilized queen or laying worker	trut od neoplođene matice ili lažne matice
drone trap	klopka za trutove

drone congregation area drone assembly place	koncentrisanje trutova
to drum	bubnjati
duct	kanal
dysentery	proliv
earwig <i>Forticula auricularia&F.</i> <i>spp.</i>	uholaža
ecdysis	presvlačenje
moult	
ectoderm	ektoderm
egg	jaje
egg, sterile	jaje sterilno
eggs, to fill (comb) with	jaja zaneti (sat)
ejaculatory duct	neparan semenovod
eke	povećati umnožiti
elm <i>Ulmus spp.</i>	brest
to embed (wire in foundation)	užičiti (žicu u satnu osnovu)
embedder, spur	žvrk za užičavanje
embryo	zametak
to emerge (of brood)	izleći se (iz legla)
endoderm	endoderm
endophallus copulatory organ (penis)	endofalus organ za parenje
endophallus, bulb of	lukovica organa za parenje
enemy of bees	štetočina pčela neprijatelj pčela
entomology	nauka o insektima entomologija
entrance (of hive)	ulaz košnice leto košnice
entrance, adjustable	leto prilagodljivo
entrance, bottom	leto, donje
entrance, middle	leto, srednje
entrance, top entrance, upper	leto, gornje
enzyme (ferment)	enzim (ferment)
epidermis	epiderm
epipharynx	epifarinks
Ericaceae	vreskovi
escape board super-clearer clearer-board	pregradna daska sa bežalicom
eucalyptus gum	eukaliptus

<i>Eucalyptus spp.</i>		flavour	ukus
European foul brood (due to <i>Bacillus pluton</i> & <i>B. spp.</i>)	evropska trulež evropska kuga	flight	let
to evacuate	evakuisati isprazniti	flight note	letnja vreva
eversion (of endophallus)	izvlačenje organa za parenje	floorboard, bottom board	podnjača
examination (of hive)	pregled (košnice)	flow, main	paša, glavna
exoskeleton	spoljni skelet	to forage	sakupljati
experiment	ogled, eksperiment	forager	izletnica
experimental station esperiment station	ogledna stanica	foraging bee	sabiračica
exposed situation	otkriven položaj	field bee	sakupljačica
exposed site		foramen (occipital)	potiljačni otvor
to extract (honey)	vrcati, istresati (med)	foregut stomodeum	prednje crevo
to extract (centrifugally)	istresati (centrifugalno)	forget-me-not <i>Myosotis spp.</i>	spomenak
extractor (centrifugal)	vrčaljka (centrifugalna)	form, sense of	smisao za oblik
eye	oko	formic acid	mravlja kiselina
eye, compound	oko, složeno	foul brood	kuga pčelinjeg legla trulež legla gnjiloća legla
facet	faceta	foundation	osnova
faeces, excrement	izmet	comb foundation	satna osnova
to fan (for ventilation)	lepezati, ventilirati	foundation, wired	osnova užičena
to fan (with scent organ exposed)	lepezati (sa otvorenom mirisnom žlezdom)	frame	okvir
fat	mast	[bar frame] archaic	
fat body	masno telo	frame, brood	okvir legla
fat cell	masna ćelija	frame, dummy	pregradna daska dummy
to feed	hraniti	frame, taller than broad	okvir visoko uski
feeder	hranilica	frame, wider than tall	okvir široko niski
feeder, bottle	pojilo, flaša	frames, movable	okvir pokretni
feeder, rapid	hranilica brza	frame holder	držač okvira
feedhole	otvor za hranilicu	frame runner	oslonac za okvir
feeding, emergency	hranjenje iz nužde	frame spacer	razmak za okvir
feeding, stimulative	hranjenje, stumulativno	frame-spacing nail	ekser za razmak okvira
felt pad	uložak od filca	frame tongs	klešta za okvire
female	ženka	frons	čelo
femur	bedro	frosting (of honey)	pena (meda)
fermentation	fermentacija, vrenje	fructose	voćni šećer
fertile (of queen)	plodna (matica)	laevulose	fruktoza
fertilization	oplodnja	fruit sugar	
figwort	ustrupnik	fungal disease	gljivična bolest
<i>Scrophularia spp.</i>		fungicide	fungicid
fimbriate lobe (of endophallus)	resasti režanj (polnog organa truta)	fungus	gljivica
fir, silver <i>Abies alba</i> (= <i>A.</i> <i>pectinata</i>)	jela srebrna	funnel	levak
flagellum	bič	furca endosternite	viljuška endosternita
		furcula	furkula
		galea	kaciga

gallberry <i>Ilex glabra</i>	zelenika
ganglion	ganglija nervno zadebljanje
gena	obraz
gene	gen
genetics	genetika
genus	rod
gian bee rock bee <i>Apis dorsata</i>	džinovska indijska pčela
giant whip	veliki bič
gland	žlezda
globe thistle <i>Echinops spp.</i>	glavoč
glossa tongue lingua	jezik
glossal groove	žleb na jeziku
glucose dextrose grape sugar	grožđani šećer glukoza
glycogen	glikogen
golden rod <i>Solidago spp.</i>	zlatni prut zlatošipka
gonapophysis	polni dodatak
gooseberry <i>Ribes grossularia</i>	ogrozd
gorse <i>Ulex europaeus</i>	štipavac
to grade (honey)	klasirati, sortirati med
grading glass	gradirana čaša
to graft (larvae)	presadivanje (larve)
granulation crystallization (of honey)	kristalizacija (meda)
guard (bee)	stražarica (pčela)
gynandromorph (bee)	hermafrodit (pčela)
habit	ponašanje, navika
hairless (bee) bald (bee)	gola (pčela)
hamulus wing hook	kukica kukica na krilu
haploid	haploid
to hatch (of eggs)	izleći
hawthorn <i>Crataegus spp.</i>	glog
hazel <i>Corylus avellana</i>	leska

head capsule	glavina čaura
hearing, sense of	čulo sluha
heart	srce
heath <i>Erica spp.</i>	vres
heather heather, ling ling <i>Calluna vulgaris</i>	vresak jesenji
heather, bell <i>Erica cinerea</i>	vresak
helenium <i>Helenium spp.</i>	helenium
heredity	nasleđivanje
heterozygous	heterozigotan
hexagonal	šestougaoni
hindgut proctodeum	zadnje crevo
hive beehive	košnica
to hive (a swarm)	smestiti roj
hive, decoy (for swarms)	uhvatiti pomoću mamca
hive, fixed-comb	košnica sa nepokretnim saćem
hive, leaf	košnica lisnjača
hive, log	košnica dubina
hive, long (e.g. long-idea hive)	košnica pološka
hive, mating	košnica za sparivanje
hive, movable-frame	košnica s pokretnim saćem
hive, multiple-storey (e.g. British hive)	košnica nastavljača
hive, nucleus box, nucleus	košnica nukleus nukleus
hive, observation	košnica staklena košnica za posmatranje
hive, scale	košnica vaga
hive, side-opening	košnica sa otvaranjem od pozadi
hive, sky scraper	košnica nastavljča
hive, top-opening	košnica sa otvaranjem odozgo
hive, twin	košnica sa dve matice
hive mind	stanje košnice
hive stand	postolje košnice
hive tool	američki nož
holly <i>Ilex aquifolium</i>	božikovina

hollyhock <i>Althaea rosea & A. spp.</i>	pitomi slez
homozygous	homozigotni
honey	med
honey, chunk	med sečen u saću
honey, extracted	med vrcani
honey, extracted by heating combs	med vrcan uz zagrevanje
honey, granulated	med kristalisan
honey, heather	med vreskov
honey, honeydew	med, medljika
honey, liquid	med tečni
honey, clear	
honey, pressed	med presovani (muljani)
honey, run	med tečeni med tekući
honey, section	med u sekciji
honey analysis	analiza meda
honeybee hive bee <i>Apis mellifera</i>	medonosna pčela
honey bees Apini	medonosne pčele
honey can	kantica za med
honey carton	kutija za med
honeycomb	sat medni
honeydew	medna rosa, medljika
honey gate	slavina za med
honey tap	slavina za med
honey harvest	prinos meda
honey jar	posuda za med, tegla
honey label	etiketa za med
honey loosener (for heather honey)	bušač poklopca sata
honey pot	ćup za med
honey press	presa za med
honey sac	medna voljka
honey stomach crop	medni želudac
honey show	izložba meda
honey strainer	cedilo za med
honey substitute	veštački med
honey tank [honey ripener]	cisterna za med rezervoar za med
honey tin	limenka za med
honey vinegar	medno sirće
oxymel	
honey yield	prinos meda proizvodnja meda

honey, amber	med poput ćilibara
honey, "baking"	med u pekarstvu
honey, "bakery"	
honey creamed	med, kremasti
honey, dark	med, tamni
honey, dark amber	med, tamno ćilibarni
honey, extra light amber	med, izuzetno svetle boje
honey, flower honey, blossom	med, cvetni
honey grader	kolorimetar za med
honey, "industrial"	med, industrijski
honey, light amber	med, svetlo ćilibarni
honey, light (-coloured)	med, svetli
honey, medium (-coloured)	med, srednje tamni
honey, (over-) heated	med, pregrejani
honey, unprocessed honey, crude	med, neprerađeni
honey, virgin	med, devičanski
honey, water-white	med, providno-beli
honey, white	med, beli
to process (honey)	prerađivati (med) obrađivati (med)
hormone	hormon
hornet <i>Vespa crabro & V. spp.</i>	stršljen
horse chestnut <i>Aescullus hippocastanum</i>	konjski kesten divlji kesten
house bee	mlada pčela kućna pčela
to hum	zujati
humidity	vlažnost, vlaga
hybrid cross-breed	hibrid
hibridization cross-breeding	hibridizacija ukrštanje
hydrometer	hidromer
hymenoptera	opnokrilci
hypodermis	hipoderm
imaginal disc imaginal bud	začetak organa u larvama
imago mature insect	odrasao insekt imago
impotent	nesposoban za razmnožavanje
inanition	nedohranjenost, iscrpljenost
inbreeding	parenje u uskom krvnom srodstvu

incubation	inkubacija
incubator	inkubator
indian bee <i>Apis indica</i>	indijska pčela
to infect	zaraziti, inficirati
infection	zaraza, infekcija
infection, centre of	zaraza centar
infection, source of	zaraza izvor
infection, focus of	zaraza žarište
inheritance	nasleđivanje
insect	insekt
insecticide	insekticid
insemination	osemenjivanje
inspection (of apiary)	pregled
inspection (of hive)	(pčelinjaka)
instar	razvojni stepen
instinct	nagon, instinkt
insulation	izolovanje
insurance	osiguranje
intersegmental membrane	međusegmentalna opna
intestine	crevo
intestine, small	tanko crevo
to introduce (queen)	dodati (maticu)
invert sugar	invertovanje (šećera)
invertase	invertaza
investigation	ispitivanje istraživanje
italian	italijanski
ivy <i>Hedera helix</i>	bršljan
joint	zglob, spoj
judge (at show)	sudija na izložbi
"K" wings	ukrštena krila
labellum	kašikica jezika
"spoon" of tongue	
labial palp	donje-usneni sežnjak
Labiatae	usnatice
labium	donja usna
labrum	gornja usna
lacinia	grizaljka
lactic acid	mlečna kiselina
lancet	lanceta
larva	larva
larva, coiled	larva savijena
larval food	hrana za larve
brood food	hrana za leglo
lateral	bočni

lavender <i>Lavandula spp.</i>	lavanda
to lay (eggs)	nositi (jaja)
laying worker	nazovnjača lažna matica
leather-coloured	boja kože
leg	noga
legislation	zakonodavstvo
Leguminosae	mahunarke
lens	sočivo
leucocyte	belo krvno zrnce
white blood corpuscle	leukocit
life, length of	život dužina
life cycle	životni ciklus
lift (of double-walled hive)	spoljašnji zid
lime	lipa
linden	
basswood <i>Tilia spp.</i>	
linkage (genetics)	ukopčavanje
little bee <i>Apis florea</i>	patuljasta pčela
location, sense of	osećaj za orijentaciju
longevity	dugovečnost
loosestrife, purple <i>Lythrum salicaria</i>	vrbica
lorum	uzda
lug (of frame)	uho (na okviru)
lumen	šupljina
male	muški
Malpighian tubule	Malpigijeva cev
management, method of management, sistem of	rukovođenje
mandible	gornja vilica
manipulation	rukovanje
maple <i>Acer spp.</i>	javor
marjoram <i>Origanum vulgare</i>	majoran
to mark (queen)	markirati (maticu)
mason bee <i>Chalicodoma muraria & C. spp.</i>	crna zidarica
mating	parenje
mating flight	svadbeni let
mating sign	znak parenja
maturation ripening	sazrevanje

maxilla	donja vilica
maxillary palp	donje vilični sežnjak
May sickness	majska bolest
mead	medovina
median	srednji
meiosis	mejoza, polna deoba
melanosis	melanoza
mellilot	kokotac
sweet clover	ždraljika
<i>Melilotus spp.</i>	
to melt (wax)	pretapati, topiti (vosak)
membrane	opna
mentum	bradica
mesoderm	mezoderm
mesothorax	mezotoraks
metal end (for frame)	metalni razmak (za okvire)
metamorphosis	preobražaj
metathorax	metatoraks
metheglin	medeno vino
micropyle	mikropila
midgut	srednje crevo
mesenteron	
midrid (of comb)	sredina osnove (saća)
mite	grinja
mitosis	mitoza
moisture	vlaga
mongrel	mešanac
cross-breed	hibrid
mosaic vision	mozaično viđenje
motor nerve	motorni nerv
mould	buđ
moulds, sooty	buđ crna
mouse	miš
<i>Mus spp.</i>	
mouthparts	usni delovi
mucous gland	sluzna žlezda
accessory gland	
muscle	mišić
muscle, direct flight	mišić za direktno letenje
muscle, flexor	mišić pregibač
muscle, indirect flight	mišić za indirektno letenje
muscle, indirect flight (longitudinal)	mišić za letenje, uzdužni
muscle, indirect flight (vertical)	mišić za letenje, uspravni
mustard	slačica
<i>Sinapis spp.</i>	gorušica

mutation	mutacija
neck	vrat
cervix	
nectar	nektar
nectar flow	medonosna paša
[honey flow]	
nectar plant	medonosna biljka
nectary	nektarija
nerve	nerv
nerve fibre	nervno vlakno
nervous system	nervni sistem
Nosema disease	nozemoza
nucleus (of cell)	jedro (ćelije)
nucleus (colony)	nukleus (društvo)
nucleus, mating	oplodnjak
nurse bee	negovateljica
nurse cell	hranidbena ćelija
nutrition	ishrana
oblong plate (of sting)	izdužena ploča žaoke
occiput	potiljak
ocellus	prosto oko
simple eye	
oenocyte	enocit
oesophagus	jednjak
oil beetle	majak, triungulina
<i>Meloë spp.</i>	
ommatidium	omatidija
oogenesis	oogeneza
to open (hive)	otvoriti (košnicu)
operculum (of spiracle)	poklopac (stigme)
optic cone	staklasto telo
crystalline cone	
optic lobe	očni režanj
organ	organ
orientation flight	orijentacioni let
ostium	otvor (na srcu)
out-apiary	izdvojeni pčelinjak
out-yard (America)	
outside bees	spoljne pčele
(of winter cluster)	(izvan zimskog klubeta)
ovariole	jajna cevčica
ovarian tubule	
ovary	jajnik
overwintered	prezumljen
oviduct	jajovod
oviposition	polaganje (jaja)
egg laying	
ovipositor	legalica

package bees	paketne pčele
package bees with queen	paketne pčele sa maticom
palp	sežnjak
pantothenic acid	pantotenska kiselina
Papilionaceae	leptirnjače
para foul brood (due to <i>Bacillus para alvei</i>)	lažna trulež pčelinjeg legla
paraglossa	pajezik
paralysis	paraliza
paralysis due to nectar or pollen	trovanje nektarom ili polenom
paralysis during honeydew flow	paraliza na šumskoj paši trovanje medljikom
parasite	parazit
parthenogenesis	partenogeneza
peach <i>Prunus persica</i>	breskva
peak of laying	vrhunac nošenja
pear <i>Pyrus communis</i>	kruška
pellicle	pelikula
perforated zinc	izbušeni lim
pest	štetočina
petiole	drška
peduncle	drška
phacelia <i>Phacelia spp.</i>	facelija
pharyngeal gland brood-food gland	ždrelna žlezda mlečna žlezda
pharyngeal plate oral plate	ždrelna pločica
pharynx	ždrelo
pheromone	feromon
pigment	pigment
to pipe (of emerged queen)	pevati (tek izležena matica iz matičnjaka)
to pipe (of queen in cell)	pevati (u matičnjaku)
pine, Scots [fir, Scotch] <i>Pinus silvestris</i>	bor
pit peg champagne-cork organ	pečurkasto telo
plantain <i>Plantago spp.</i>	bokvica
plastic	plastični
play flight	igra pčela
pleurite lateral plate	bočna ploča

plum <i>Prunus domestica</i>	šljiva
pneumophyses of endophallus bursal cornua	roščići kopularnog aparata
poison	otrov
poison sac	otrovni mehur
pollen	polen, prašak
pollen brush cleaning comb (on 1st, 2nd basitarsus)	polenski češalj (na prvom članku 1. i 2. noge)
pollen grain	polensko zrnce
pollen load pollen pellet	polenski tovar polenska grudvica
pollen mould <i>Pericystis alvei</i>	polenska buđ
pollen plant	polenska biljka
pollen press [pollen nippers] [wax pincers] [wax shears]	presa za polen
pollen substitute	zamena polena
pollen supplement	Dodatak polenu
pollen trap	hvatač polena
pollen analysis palynology	polenska analiza polenska analiza
pollen analysis of honey melissopalynology	polenska analiza meda
pollen dispenser pollen insert	uložak za polen rasturač polena
pollination	oprašivanje
pollinia (in orchids)	polina
pop-hole	prolaz
porch (of hive)	nadkrivka (nad letom)
post-cerebral gland	temena žlezda
posterior	zadnji
potent	способan za parenje
prepupa larva, stretched	ispružena larva
to press (honey)	presovati, muljati (med)
pretarsus	poslednji članak stopala
preventive measure	preventivna mera
proboscis	rilica
progeny	potomstvo
prolific (of queen)	plodna (matica)
propolis	propolis
to propolize	propolizirati presući propolisom

protein	belančevina
prothorax	prvi članak grudi
protocerebrum	protocerebrum
proventricular valve [honey stopper]	međuželudačni ventil
proventriculus	predželudac
pupa	lutka
pupation	ulutkavanje
pure line breeding	odgajanje u čistoj liniji
pure strain	čista rasa
to put on (supers)	dodati (nastavke)
quadrate plate (of sting)	kvadratna pločica (žaoke)
queen	matica
queen, breeder	matica, osnivačica
queen, breeding	matica, odgajivanje
queen, drone-laying queen, drone-breeding	matica trutuša
queen cage	kavez za matice
queen cell	matičnjak
queen cell, emergency	matičnjak prisilni
queen-cell cup (artificial)	početak matičnjaka (veštački)
queen-cell cup (natural)	početak matičnjaka (prirodni)
acorn cup	
queen-cell moulding toll	pribor za izradu početka matičnjaka
queen-cell punch	zumba za matičnjake
queen excluder	matična rešetka
queenless	bezmatično
queen-mating station	oplodna stanica
queen rearing	odgajanje matica
queen breeding	
queen raising	
queenright	ima maticu
quilt	jastuk
rabbet groove	urez
race	rasa
race, indigenous race, native	rasa domaća
ragwort, common <i>Senecio jacobaea</i>	žablja trava kostriš
rape, colseed, colza <i>Brassica napus var. oleifera</i>	uljana repica
raspberry <i>Rubus idaeus</i>	malina

rastellum	skidač polena
pecten	
pollen rake (on 3rd tibia)	
to rear	odgajati
to breed	
to raise	
recessive	recesivan
rectal gland	rektalna žlezda
rectum	debelo crevo
colon	
large intestine (terms synonymous for the honeybee)	
refractometer	refraktometar
reference (to publication)	referenca (u časopisu)
remedy	lek
to render (wax)	pretopiti, topiti (vosak)
reproduction	razmnožavanje
reproductive system	polni sistem
genital system	
sexual organs	
requeening (by beekeeper)	zamena matice (obavlja pčelar)
requeening (by bees)	tiha zamena matice
research	istraživanje
research institute	istraživački institut
resistant	otporan
respiration	disanje
respiratory system	organ za disanje
restriction of brood	ograničavawe legla
rearing	
retina	mrežnjača
retinula	retinula
review (of book)	prikaz knjige
review (of subject)	pregled (predmeta)
rhabdom	optički štapić
optic rod	
to roar (angry buzz)	jako zujati
to rob	pljačkati, krasti
robber	tuđica, kradljivica
roof (of hive)	krov (košnice)
Rosaceae	ruže
rosemary <i>Rosmarinus spp.</i>	ruzmarin
royal jelly	matična mleč
sac brood [pickled brood] (due to <i>Morator aetatulae</i>)	mešinasto leglo

sage	žalfija
<i>Salvia spp.</i>	
sainfoin	esparzeta
esparsette	
<i>Onobrychis sativa</i>	
salivary gland	pljuvačna žlezda
sample (for disease diagnosis)	uzorak
scale (foul brood)	ljuspa (trulež legla)
scales balance (for weighing hives)	pčelarska vaga
scape	osnovni članak pipka
scent gland	mirisna žlezda
Nasonov's organ	
sclerite	hitinska pločica
sclerite, axillary	krilna hitinska pločica
scopa	polenski češalj
pollen comb (on 3rd basitarsus)	(na prvom članku 3. noge)
scout bee (for forage)	pčela izviđačica
scout bee (before swarming)	pčela konačarka (pre rojenja)
screen board (perforated partition)	ventilaciona mreža
scum	pena
scutellum	skutelum
scutum	skutum
sealed (of brood or honey)	poklopljeno (leglo ili med)
seam (of bees between two combs)	ulica pčela
to secrete	lučiti
secretion (function)	lučenje
secretion (substance)	lučevina, sekret
section (for honey)	bokses, sekcija (za med)
section rack	nastavak sekcije (med u saću)
segment	članak
selective breeding	selekciono odgajanje
semen	sperma, seme
seminal duct	semenovod
vas deferens	
seminal vesicle	semene kesice
vesicula seminalis	
sense hair	osećajna dlačica
sense organ	osećajni organ
sense peg	osećajna izraslina
sense plate	osećajna pločica
sense pore	osećajna pora

sensilla	čulne dlačice, senzile
separator (between sections)	pregrada
septicaemia (due to <i>Bacillus apisepcticus</i>)	septikemija
to settle	spustiti se
to cluster (of swarm)	uhvatiti se (roj)
sex	pol
to shake	stresti
shallow frame	poluokvir
super-frame	okvir nastavka
sheath	korica žaoke
sheltered situation	zaštićeno stanje
sheltered site	zaštićeno mesto
shortage of stores	nedostatak zaliha
shrike	svračak
<i>Lanius spp.</i>	
silk gland	svilasta žlezda
single-walled	jednostavan (zid)
skep	vrškara
butt (local)	pletara
ruskie (Scotland)	
skep (special forms)	vrškara, pletara (posebni oblici)
skep for taking swarms	vrškara za skidanje roja
skep with ekes	pletara sa podmetkom
skep knife	nož za isecanje saća
skewer (through skep)	šipka (kroz vrškaru)
skunk	tvor
<i>Mephitis spp.</i>	
slumgum	voština
wax residue	
smell, sense of	čulo mirisa
to smoke (bees)	nadimiti, dimiti
smoker	dimilica
smoker, pipe	dimilica, lula
snowberry	biserak
<i>Symphoricarpus racemosa</i>	
species	vrsta
specific gravity	specifična težina
sperm	sperma
spermatheca	spermateka
receptaculum seminis	
spermathecal duct	odvodni kanal spermateke
spermathecal gland	žlezda spermateke
spermathecal pump	pumpa spermateke
seminal pump	
spermatogenesis	spermatogeneza

spermatophore	spermatofora	to subdue (bees, e.g. with smoke)	umirivati (pčele sa dimom)
spermatozoon	spermatozoid	submentum	podbradak
spermiogenesis	spermiogeneza	suboesophageal ganglion	podždrelna ganglija
spine	bodlja	subspecies - see variety	
spiracle	stigma	to suck	sisati
stigma		sucrose	saharoza
spore	spora	cane sugar	šećer od trske
to spread (brood nest)	proširiti	suffocation	ugušenje
to expand (brood nest)	(pčelinje gnezdo)	sugar, denatured	šećer denaturisani
to spread (of disease)	proširiti (bolest)	to sulphur	sumporisati
to spring-clean	vršiti prolećno čišćenje	sulphur cartridge	sumporna traka
spring dwindling	prolećni gubici, prolećno iščezavanje	summary	izvod
spring management	prolećni radovi	sunflower	suncokret
spruce, common	smreka	<i>Helianthus spp.</i>	
spruce, Norway [fir, spruce]		super, honey chamber	nastavak za med
<i>Picea abies (=P. excelsa)</i>	smreka	supersedure	tiha zamena (matice)
staple	klamfa	supra-oesophageal ganglion	nadždrelna ganglija
starch	skrob	suture	šav
starter strip	početak satne osnove	swarm	roj
to starve	uginuti od gladi	swarm, absconded (after hiving)	roj odbegao (posle smeštaja u košnicu)
sterilization	dezinfekcija sterilizacija	swarm, artificial	roj veštački
sternite ventral plate [sternum]	trbušna pločica	swarm, shook	
stigma (of flower)	tučak cveta	swarm given off by prime swarm	parojak
to sting	ubosti	swarm, hunger	roj gladunac
sting (organ)	žaoaka, žaočni aparat	swarm, lost (before hiving)	roj izgubljeni
sting (injury)	ubod	swarm, prime	roj prvenac
sting cavity	žaočna komora	swarm, stray (found)	roj zalutali (nađeni)
sting chamber		swarm box	rojevni sanduk
sting sheath	korica žaoke	swarm catcher (net)	hvatač rojeva
sting sheath, bulb of	bulbus žaoke	swarm control	sprečavanje rojenja
stingless bees	bežaočne pčele	swarm trap (on hive)	klopka za roj (na košnici)
Meliponini		swarming fever	rojevska groznica
stipes	stablo donje vilice	swarming impulse	nagon za rojenjem
to stock (a hive with bees)	napuniti (košnicu pčelama)	swarming season	vreme rojenja
stone brood (due to <i>Aspergillus flavus</i>)	kameno leglo	sweet chestnut	pitomi kesten
to store (honey)	smestiti med	Spanish chestnut	
stores	rezerve, zalihe	<i>Castanea sativa</i>	
strain (genetics)	linija	sycamore	gorski javor
straw ring (eke)	slamnat prsten	<i>Acer pseudoplatanus & A. spp.</i>	
strigilis	aparat za čišćenje	sympathetic nervous system	simpatički nervni sistem
antenna comb (on 1st basitarsus)	pipaka		

syrup	sirup
tactile sense	čulo dodira
sense of touch	
taenidium spiral thread of tracheal tube	spiralno zadebljanje traheje
to take (a swarm)	stresti roj
tarsus	stopalo
taste, sense of	čulo ukusa
tegula	tegula
tentorium	tentorium
tergite dorsal plate [tergum]	leđna pločica
terminal filament (of ovariole)	terminalni filament
testicle	semenske cevčice
testicular tubule	
testis	testis
thistle <i>Carduus spp.</i> <i>Cirsium spp.</i>	palamida čičak
thixotropy	tiksotropija
thoracic gland	grudna žlezda
thorax	grudi
thyme <i>Thymus spp.</i>	majčina dušica
thymol	timol
tibia	golen
tit	senica
titmouse <i>Parus spp.</i>	
toad <i>Bufo spp.</i>	krastava žaba
tomentum (fine hairs on abdominal tergites)	dlačice na prstenovima zatka
top bar (of frame)	satonoša
top drive (of extractor)	pogonski mehanizam (vrcaljke)
trachea	traheja
tracheal sac air sac	trahejna kesa
tracheole	trahejne cevčice
to train (bees to visit a crop)	treniranje pčela
to transfer (bees)	preseliti (pčele)
to trip	otvoriti cvet
transferring tool (for larvae)	igla za presađivanje (larvi)
travelling box	prenosni sanduk
treatment (of disease)	lečenje

tree of heaven <i>Ailanthus altissima</i> (= <i>A. glandulosa</i>)	pajasen
trefoil, bird's-foot <i>Lotus corniculatus</i>	zvezdan
triangular plate (of sting)	trouglasta ploča
tritocerebrum	tritocerebrum
trochanter	butni valjak
tulip tree <i>Liriodendron tulipifera</i>	tulipanovac
tupelo <i>Nyssa spp.</i>	tupelo
to uncap	otklopiti
uncapping fork	viljuška za otklapanje
uncapping plane	blanja za otklapanje
uncapping tray	tepsija za otklapanje
to unite (colonies)	spojiti (društva)
vagina	vagina
valvefold	ventil zaliska
variety	varijetet
variation (genetics)	promena (genetska)
vein	žila, vena
venation	raspored žila
venom	otrov
ventilation	provetravanje, ventilacija
ventral	trbušni
ventriculus chyle stomach	srednje crevo želudac
vertex	teme
vetch <i>Vicia spp.</i>	grahorica
vicious	ljut, zao, ćudljiv
virgin	nevin, devičanski
virus	virus
viscosity	istegljivost, viskoznost, žitkost
vitreous body	staklasto telo
warm-room hot-room	komora za dekrystalizaciju
wasp (Vespoidea)	osa

wasp, bee-killer bee wolf <i>Philanthus triangulum</i> & <i>P. spp.</i>	osa pčelinji vuk
wasp, fossorial wasp, digger <i>Fossores spp.</i>	osa kopačica
water supply	pojilo
wax, crumbs of (on floorboard)	vosak, mrvice (na podnjači)
wax, virgin	vosak devičanski
wax extraction	topljenje voska
wax extractor	topionik za vosak
wax extractor, solar	sunčani topionik
wax gland	voskovna žlezda
wax-making bee	pčela graditeljica
wax moth, greater <i>Galleria mellonella</i>	voskov moljac veliki
wax moth, lesser <i>Achroia grisella</i>	voskov moljac mali
wax-moth larva	larva voskovog moljca
wax plate mirror	voštana ljspica
wax scale	voštano ogledalce
weed-killer herbicide	herbucid
willow <i>Salix spp.</i>	vrba
willowherb rose-bay fireweed <i>Epilobium angustifolium</i>	noćurak kipreja
windbreak	vetrobran zaštita od vetra
wing	krilo
to winter	prezimiti
winter loss	zimski gubitak
winter, to prepare (bees) for	pripremiti (pčele) za zimu uzimiti (pčele)
to work (a plant)	posećivati (biljke)
worker, worker bee	radilica
yeast	kvasac

JEDINI
PČELAR
KOJI
GARANTUJE
BUDUĆNOST